

# TRANSLATOR | Rae D'Arcy MA, BA(Hons), ACIL

LinkedIn | [linkedin.com/in/darcyrae](https://linkedin.com/in/darcyrae)

CIOL | [ciol.org.uk/53990](https://ciol.org.uk/53990)

## PROFILE |

Experienced trilingual Translator committed to delivering high-quality English translations that combine cultural awareness with meticulous attention to detail, ensuring exceptional results. Reliable, deadline-driven, focused on producing accurate and fully localised English.

## EDUCATION |

**MA Translation Studies (Merit)** | University of Hull, 2020

**BA (Hons) Modern Language Studies with English and Spanish** | The Open University, 2016

A Level – English Language · A Level – English Literature · AS Level – Italian · AS Level – Classical Greek

**LANGUAGES** | **English** (native) · **Spanish** (advanced) · **Italian** (advanced)

## SOFTWARE |

**Subtitles**: Oona · Sfera · Netflix Subtitles · Subtitle Edit · Matesub/Matedub

**CAT Tools**: Trados Studio 2021 (fully licensed user)

**Office**: Word · Excel · PowerPoint

## SPECIALISATIONS |

Subtitles · Dubbing · CC · SDH

Children's Literature · Medical · Academic · Tourism & Culinary · Legal translation

## EXPERIENCE |

**Freelance Translator**, 2015 – Present

Translations that ensure meaning, tone, and intent carry across cultures

Subtitles, QC, template creation and timed-text edits, post-edits

Academic, literary, legal, tourism and culinary projects

## Additional Background (Condensed) |

Tesco, England (2019–2023) | Accuracy, compliance, digital reporting

Hospitality Management (1997–2011) | Team leadership, customer service, operations

TEFL Teacher, Italy (2004–2009) | English teaching for ages 5+

Nanny & English Mentor (Italy & Spain) | Language support for young learners

## OTHER QUALIFICATIONS |

TEFL Certification • NVQ Level 2 Childcare & Education

Level 2 Certificate in Children & Young People's Mental Health

**REFERENCES** Available on request